

# ВЕСТНИК

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

Серия 13 | 2011 | ВОСТОКОВЕДЕНИЕ  
Выпуск 3 | Сентябрь | АФРИКАНИСТИКА

НАУЧНО-ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ. ИЗДАЕТСЯ С АВГУСТА 1946 ГОДА

## СОДЕРЖАНИЕ

### РОССИЯ И ВОСТОК

- Соснина Е. Л.* Востоковедение и роль России в современном восприятии Кавказа ..... 3

### ЯЗЫКОЗНАНИЕ

- Бабаев К. В.* Язык зиало и классификация юго-западных языков манде ..... 10  
*Гурьян Н. В.* О способах семантизации лексических единиц в первом китайском толковом словаре «Эръя» ..... 23  
*Давыдов А. В.* Грамматическая традиция манинка в трудах Сулеймана Канте. Часть 2 ..... 31

### ИСТОРИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

- Власова Н. Н.* Маги (*фанши*) в официальной китайской истории. Биография Гуань Лу. Часть 1 ..... 42  
*Камаль Абу-Рабиа.* Муфтий Иерусалима Мухаммад Амин аль-Хусейни и арабо-германские отношения накануне и в годы Второй мировой войны: источники и историография проблемы ..... 47  
*Чочиев Г. В.* «Общество единения черкесов» и его печатный орган — газета «Иттихад» (Каир, 1899 г.) ..... 52



САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ОСНОВАН В 1724 ГОДУ  
1824 – ГОД ВЫХОДА В СВЕТ ПЕРВОГО ИЗДАНИЯ УНИВЕРСИТЕТА

© Авторы статей, 2011  
© Издательство  
Санкт-Петербургского  
университета, 2011

## ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

<i>Носов Д. А.</i> Структура повествования волшебной сказки монголоязычных народов .....	63
--	----

## ГЕОКУЛЬТУРНЫЕ ПРОСТРАНСТВА И КОДЫ КУЛЬТУР АЗИИ И АФРИКИ

<i>Мыльникова Ю. С.</i> Имущественные права женщин в институте наследования средневекового Китая (династии Тан — Сун) .....	71
<i>Николаева Д. А.</i> Ключевые понятия социально-возрастного статуса женщин в традиционной культуре бурят .....	82
<i>Старикова Е. О.</i> Особенности ладового мышления в культуре вьетов .....	90

## ВНЕШНЯЯ ПОЛИТИКА И МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ СТРАН АЗИИ И АФРИКИ

<i>Самойлов Н. А.</i> Состояние и перспективы российско-китайских отношений в оценках западных исследователей .....	106
---	-----

## ДИСКУССИИ

<i>Гомоз В. В.</i> Азербайджанизация Низами .....	113
<i>Дроздов В. А.</i> Отзыв о статье Вадима Гомоза «Азербайджанизация Низами» .....	121

## ОБЗОРЫ И РЕЦЕНЗИИ

<i>Дьяков Н. Н.</i> Рецензия на книгу: <i>С. А. Кириллина.</i> «Очарованные странники»: арабо-османский мир глазами российских паломников XVI–XVIII столетий. М.: Ключ-С; Изд-во ИСАА МГУ им. М. В. Ломоносова, 2010. 564 с. ....	127
---	-----

## IN MEMORIAM

<i>Бочаров В. В.</i> Памяти африканиста В. Р. Арсеньева (1948–2010) .....	133
Аннотации .....	135
Abstracts .....	138
Сведения об авторах .....	141
Contents .....	143

## АННОТАЦИИ

УДК 93

С о с н и н а Е. Л. **Востоковедение и роль России в современном восприятии Кавказа** // Вестн. С.-Петербур. ун-та. Сер. 13. 2011. Вып. 3. С. 3–9.

В статье изучение Северного Кавказа связывается с историей развития мирового ориентализма. Речь идет о франкоязычной исследовательской традиции в изучении Кавказского региона.

Делается вывод о необходимости разработки *научной концепции* о восприятии Кавказа как части не только Востока, но и России. Данное восприятие можно рассматривать с различных позиций, в статье затронуты важнейшие из них:

1. Наследие европейского и отечественного востоковедения.
2. Ориенталистика в утверждении колониального господства Запада над Ближним Востоком и другими регионами.
3. Проблема востоковедения и роль России в современном восприятии Кавказа.

*Ключевые слова:* ориентализм, кавказоведение, источниковедение, межнациональные отношения, сведения западноевропейцев о Кавказе.

УДК 81-23

Б а б а е в К. В. **Язык зиало и классификация юго-западных языков манде** // Вестн. С.-Петербур. ун-та. Сер. 13. 2011. Вып. 3. С. 10–22.

В статье проводится анализ ряда характеристик фонологии, морфологии и лексики ранее неопisanного языка зиало (Республика Гвинея) с целью определения его происхождения и положения в составе юго-западной группы языков семьи манде. По результатам анализа предлагается новая дендрограмма генеалогической классификации языков группы.

*Ключевые слова:* зиало, классификация языков, языки манде, генеалогическая классификация, сравнительный метод, изоглоссы, общие инновации, праязык.

УДК 81'374

Г у р ь я н Н. В. **О способах семантизации лексических единиц в первом китайском толковом словаре «Эръя»** // Вестн. С.-Петербур. ун-та. Сер. 13. 2011. Вып. 3. С. 23–30.

Древнейший в мире толковый словарь «Эръя» впервые в истории китайской лексикографии демонстрирует в систематизированном виде основные подходы к исследованию и толкованию значений слов и иероглифов. «Эръя» является ценным источником сведений для исследования эволюции китайской лингвистической традиции и лексикографии.

*Ключевые слова:* история китайской лексикографии, первый китайский словарь, «Эръя», семантизация, лексические единицы.

УДК 811.432.211.3

Д а в ы д о в А. В. **Грамматическая традиция манинка в трудах Сулеймана Канте. Часть 2** // Вестн. С.-Петербур. ун-та. Сер. 13. 2011. Вып. 3. С. 31–41.

Статья посвящена анализу грамматического описания африканского языка манинка, созданного на этом же языке гвинейским ученым Сулейманом Канте. Проводятся параллели между африканской и европейской традициями изучения этого языка. Несмотря на определенные недостатки, обусловленные изолированностью автора «Грамматики» от лингвисти-

ческого сообщества, книга дает целостное описание грамматического строя языка манинка и содержит ряд ценных наблюдений. Сулейман Канте стал первым исследователем языков манден, использовавшим данные супraseгментного уровня языка в обосновании грамматики.

*Ключевые слова:* языки манде, язык манинка, история языкознания.

УДК 159.961.3

В л а с о в а Н. Н. **Маги (фанши) в официальной китайской истории. Биография Гуань Лу. Часть 1** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2011. Вып. 3. С. 42–46.

Издrevле в Китае процветал культ учености, поэтому любой человек, обладающий знаниями, пускай и не входившими в сферу официальной учености, вызывал уважение, и маг мог быть поставлен на государственную службу.

Биография Гуань Лу служит отличным материалом как для исследователей магических практик, так и для литературоведов, поскольку тексты жизнеописаний фаншу дали толчок к созданию произведений в других жанрах, послужив своеобразным фундаментом. Кроме того, они являются интересными примерами собственно исторических жизнеописаний со всеми их формальными особенностями

*Ключевые слова:* Китай, династийные истории, маги, фанши, Гуань Лу, гадания.

УДК 94

К а м а л ь А б у - Р а б и а. **Муфтий Иерусалима Мухаммад Амин аль-Хусейни и арабо-германские отношения накануне и в годы Второй мировой войны: источники и историография проблемы** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2011. Вып. 3. С. 47–51.

В статье рассматривается вопрос о связях Третьего рейха с Арабским миром. Одна из ключевых фигур в развитии этих контактов на пороге и в годы Второй мировой войны — муфтий Иерусалима Хадж Амин аль-Хусейни (1895–1974). Место его личности в истории Арабского Востока, в отношениях с Германией до сих пор не изучено в полной мере. Не вполне ясны многие факты его биографии, политической деятельности в военные годы.

*Ключевые слова:* муфтий Иерусалима, Германия, Вторая мировая война.

УДК 94

Ч о ч и е в Г. В. **«Общество единения черкесов» и его печатный орган — газета «Иттихад» (Каир, 1899 г.)** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2011. Вып. 3. С. 52–62.

В статье исследуются обстоятельства формирования, идеологические воззрения и основные факты деятельности первого легального объединения северокавказской диаспоры на Ближнем Востоке «Общества единения черкесов», созданного в Каире в 1899 г. Анализируются причины неудачи организации в реализации своих программных целей.

*Ключевые слова:* Османская империя, северокавказская диаспора, черкесские организации, младотурецкое движение, султан Абдулхамид II, Триполитания, Египет.

УДК 82-398.21

Н о с о в Д. А. **Структура повествования волшебной сказки монголоязычных народов** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2011. Вып. 3. С. 63–70.

Цель работы заключалась в определении характера структуры повествования в волшебных сказках монголоязычных народов. Для этого в соответствии со схемой, предложенной В. Я. Проппом в его работе «Морфология сказки», были разобраны восемь калмыцких, одна бурятская и одна монгольская сказки. Разбор убедительно показал, что волшебная сказка монголоязычных народов имеет в основном сложную многоходовую структуру.

*Ключевые слова:* фольклор, монгольский фольклор, сказка.

УДК 94

**Мыльникова Ю. С. Имущественные права женщин в институте наследования средневекового Китая (династии Тан — Сун) // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2011. Вып. 3. С. 71–81.**

Изучение имущественных прав женщин в истории императорского Китая — комплексная и непростая тема. Законы династий Тан и Сун оказали двойное воздействие на права женщин в наследовании семейной собственности, расширяя их в одних случаях и ограничивая в других. В статье приведен анализ основных форм наследования имущества женщинами.

*Ключевые слова:* имущественные права женщин, средневековый Китай.

УДК

**Николаева Д. А. Ключевые понятия социально-возрастного статуса женщин в традиционной культуре бурят // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2011. Вып. 3. С. 82–89.**

У бурят конца XIX — начала XX в. положение женщины характеризуется сохранившимися следами материнского культа: высокий статус женщины-матери, представления о происхождении, наследственности и названиях ряда бурятских родов по матери, статусно-ролевые аспекты (дочь, невестка, мать, матриарх семьи и рода, свекровь и теща). Каждая из этих составляющих обуславливалась множеством норм и обычаев, которые регулировали правила поведения и этикет внутри общества.

*Ключевые слова:* материнский культ, женщина-мать, хозяйка дома, матриарх, наследственность по матери.

УДК 781.7

**Старикова Е. О. Особенности ладового мышления в культуре вьетов // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2011. Вып. 3. С. 90–105.**

В статье рассматриваются музыкальный строй и система ладов вьетнамской народной музыки, включающая пятиступенные и семиступенные лады. Кроме того, разбирается вьетнамская музыковедческая терминология, связанная с категориями народного музыкального творчества.

*Ключевые слова:* Вьетнам, музыка, лады народной музыки.

УДК 327

**Самойлов Н. А. Состояние и перспективы российско-китайских отношений в оценках западных исследователей // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2011. Вып. 3. С. 106–112.**

В статье рассматриваются основные подходы к изучению современных российско-китайских отношений, предлагаемые западными учеными. Проводится сравнение оценок, содержащихся в исследованиях российских и западных авторов. Особое внимание уделено различным аспектам стратегического партнерства КНР и Российской Федерации.

*Ключевые слова:* Китай, Россия, внешняя политика, отношения, стратегическое партнерство.

## ABSTRACTS

### S o s n i n a E.L. **Oriental studies and the role of Russia in modern perception of Caucasus.**

In the article the study of the North Caucasus is based on the achievements of the Oriental studies, particularly French research tradition of the Caucasian studies. The paper results in the conclusion that it is necessary to develop scientific approach of perception of the Caucasus as a part of Russia rather than merely as part of the East. This view can be regarded from different perspectives with the following ones being considered in the article:

1. The heritage of European and domestic Oriental studies.
2. The Oriental studies in establishing the West colonial domination over the Middle East and other regions.
3. The Problem of the Oriental studies and the role of Russia in today's perception of the Caucasus.

*Keywords:* Orientalism, Caucasus studies, the study of the sources, international relation, Western European information about Caucasus.

### B a b a e v K. V. **The Zialo Language and the Classification of the South-Western Mande Languages.**

The article conducts an analysis of some phonological, morphosyntactic and lexical characteristics of Zialo, the previously undescribed language of the Republic of Guinea, with the purpose of precisely defining its genetic position within the South-Western group of the Mande family of languages. The analysis results into a new proposal on the genetic classification of the languages of the group.

*Keywords:* Zialo, language classification, Mande languages, genealogical grouping, comparative method, isoglosses, shared innovations, proto-language.

### G u r i a n N. V. **On the ways of lexical units semantization in the first Chinese explanatory dictionary "Erya".**

"Erya", the most ancient explanatory dictionary in the world, was the first one in the history of lexicography in China which demonstrated in a systematic way the main approaches to interpretation and definition of the characters and words. Thus the "Erya" provides valuable linguistic data for studying the evolution of the Chinese linguistic tradition and lexicography.

*Keywords:* the history of Chinese lexicography, the first Chinese dictionary, "Erya", semantization, lexical units.

### D a v y d o v A. V. **The Maninka Grammar Tradition in Souleymane Kanté's Works. Part 2.**

The article examines a grammar of the Maninka language created by a Guinean self-taught scholar Souleymane Kanté. Despite some shortcoming caused by Kanté's isolation from the western linguistics, it gives a comprehensive description of the grammatical structure of Maninka. He was the first scholar to involve the data of suprasegmental phonology to the study of a Manding language.

*Keywords:* Mande languages, Maninka language, history of linguistics.

### V l a s o v a N. N. **Magicians (*fangshi*) in the official dynastic history of China. The biography of Guan Lu.**

Since ancient times China has developed the cult of knowledge, so any person who gained knowledge regardless whether he was or was not involved in academics commanded great respect, and the magician often provided public service. Biography of Guan Lu, carefully considered in the article, along with the biographies of other magicians *fangshi*, is an excellent material for both researchers

of magical practices and researchers of literature, since the texts of the biographies give impetus to the creation of works of other genres. In addition, they are also interesting examples of historical biographies with all their formal features.

*Keywords:* China, dynastic histories, magicians, fangshi, Guan Lu, fortunetelling.

**K a m a l A b u R a b i a. Mufti of Jerusalem Mohammad Amin al-Husayni and the Arab-German Relations before and during W.W.II: History and Historiography.**

The article deals with the problem of relations between the Third Reich and the Arab World. The Mufti of Jerusalem Mohammad Amin al-Husayni (1895–1974) was one of the key persons of those contacts whose role in the history of the Arab-German relations during the W.W.II has not been investigated despite the importance of his personality and political biography.

*Keywords:* mufti of Jerusalem, Arab-German relations, W.W.II.

**C h o c h i e v G. V. “The Society of Circassian Unity” and Its newspaper — “İttihad Gazetesi” (Cairo, 1899).**

The article examines the conditions of formation, ideological attitudes and major activities of the first legal association of the North Caucasian diaspora in the Middle East — the “Society of Circassian Unity”, established in Cairo in 1899. The paper analyzes the reasons of the organization’s failure to implement its program objectives.

*Keywords:* Ottoman Empire, North Caucasian diaspora, Circassian organizations, Young Turk movement, sultan Abdülhamid II, Tripolitania, Egypt.

**N o s o v D. A. Narrative structure of Mongolian speaking peoples’ fairy tales.**

The aim of the article is to determine main narrative structure types of Mongolian speaking peoples’ fairy tales. To reach this aim eight Kalmyk, one buriat and one Mongol fairy tale were analysed according to the V. Propp’s scheme of fairy tale structure. The analysis clearly showed us that fairy tales of Mongolian speaking peoples are mainly multi-linear and complicated.

*Keywords:* Folklore. Mongolian folklore. Folktales.

**M y l n i k o v a Y u. S. Women’s property rights in the inheritance regime of imperial China (Tang-Song dynasties).**

Women’s property rights in the inheritance regime of imperial China is a very complex issue, the Tang-Song laws had a mixed effect on female’s inheritance rights expanding them in some situations, but contracting them in others. The article contains a review of the main forms of indirect inheritance by women.

*Keywords:* Women’s property rights, imperial China.

**N i k o l a e v a D. A. The key concepts of social and age-related status of women in the traditional Buryat culture.**

The position of women at the end of XIX — beginning of the XX centuries is characterized by the preserved traces of the maternal cult: woman-mother’s high status, a number of ideas on the origination of the heredity and names of the Buryat kins in the maternal line, status-role aspects (daughter, daughter-in-law, housewife, mother, matriarch of the family and kin, mother-in-law). All of them were supposed to have some norms and customs regulating the rules of behavior and etiquette of the society.

*Keywords:* Mother’s cult, Woman-Mother, Hostess, Matriarch, Heredity According to the Mother.

**Starikova E. O. Modal thinking of the viets.**

The article is dedicated to temperament and modal system of the Vietnamese music which includes five- and seven-note modes with Vietnamese music terminology connected with the folk music being analyzed.

*Keywords:* Vietnam, music, modes of the folk music.

**Samoylov N. A. Contemporary state and prospects of the Russian-Chinese relations as approached by the western researches.**

This article analyzes the main approaches to studies of contemporary Russian-Chinese relations offered by western scholars. The article compares the views of Russian and western authors. The special attention is paid to the different aspects of Sino-Russian strategic partnership.

*Keywords:* China, Russia, foreign policy, international relations, strategic partnership.



## СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

**Абу-Рабиа Камаль**, аспирант кафедры истории стран Ближнего Востока Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета; e-mail: nick-d@mail.ru

**Бабаев Кирилл Владимирович**, кандидат филологических наук, доцент Центра компаративистики Института восточных культур и античности Российского государственного гуманитарного университета, старший научный сотрудник сектора общей компаративистики Института языкознания РАН, исполнительный директор Фонда фундаментальных лингвистических исследований; e-mail: kbabaev@gmail.com

**Бочаров Виктор Владимирович**, доктор исторических наук, профессор Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета; e-mail: victana2007@rambler.ru

**Власова Наталья Николаевна**, соискатель ученой степени кандидата филологических наук, ассистент кафедры филологии Китая, Кореи и ЮВА Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета; e-mail: natashamur@inbox.ru

**Гомоз Вадим Вольдемарович**, генеральный директор ООО «НИТ» («Новые информационные технологии»); e-mail: vadim@vadimonline.ru; wikidivot@gmail.com

**Гурьян Наталья Викторовна**, кандидат филологических наук, доцент Восточного факультета кафедры китайского языка Уссурийского государственного педагогического института; e-mail: guryan-natalia@yandex.ru

**Давыдов Артем Витальевич**, аспирант кафедры африканистики Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета; e-mail: artdavydov@mail.ru

**Дроздов Владимир Альбертович**, кандидат филологических наук, доцент кафедры иранской филологии Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета; e-mail: vestnik.vf@mail.ru

**Дьяков Николай Николаевич**, профессор, доктор исторических наук, заведующий кафедрой истории стран Ближнего Востока Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета; e-mail: nick-d@mail.ru

**Мыльникова Юлия Сергеевна**, аспирант, преподаватель кафедры истории стран Дальнего Востока Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета; e-mail: mylnikova\_yulia@hotmail.com

**Николаева Дарима Анатольевна**, кандидат исторических наук, доцент кафедры народной художественной культуры ФГОУ ВПО «Восточно-Сибирская государственная академия культуры и искусств»; e-mail: darimn@rambler.ru

**Носов Дмитрий Алексеевич**, аспирант Института восточных рукописей Российской академии наук, отдел Центральной и Южной Азии; e-mail: dnosov@mail.ru

**Самойлов Николай Анатольевич**, кандидат исторических наук, доцент кафедры теории общественного развития стран Азии и Африки Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета; e-mail: samoylov\_nikolay@mail.ru

**Соснина Екатерина Леонидовна**, кандидат исторических наук, доцент кафедры социально-гуманитарных наук Государственного Пятигорского технологического университета, старший научный сотрудник Государственного музея-заповедника М. Ю. Лермонтова, докторант высшей школы социальных наук по изучению русского мира советского и постсоветского периода Национального Центра научных исследований при Парижском университете Сорбонна; e-mail: esosnina@mail.ru

**Старикова Екатерина Олеговна**, студентка 1 курса магистратуры Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета; e-mail: staekaterina@yandex.ru

**Чочиев Георгий Витальевич**, кандидат исторических наук, ведущий научный сотрудник Северо-Осетинского института гуманитарных и социальных исследований Владикавказского научного центра РАН; e-mail: georg-choch@yandex.ru

## CONTENTS

### Russia and the East

<i>Sosnina E. L.</i> Oriental studies and the role of Russia in modern perception of Caucasus.....	3
--	---

### Linguistics

<i>Babaev K. V.</i> The Zialo Language and the Classification of the South-Western Mande Languages .....	10
<i>Gurian N. V.</i> On the ways of lexical units semantization in the first Chinese explanatory dictionary “Erya” ...	23
<i>Davydov A. V.</i> The Maninka Grammar Tradition in Souleymane Kanté’s Works. Part 2.....	31

### History and Source Studies

<i>Vlasova N. N.</i> Magicians ( <i>fangshi</i> ) in the official dynastic history of China. The biography of Guan Lu.....	42
<i>Kamal Abu Rabia.</i> Mufti of Jerusalem Mohammad Amin al-Husayni and the Arab-German Relations before and during W.W.II: History and Historiography.....	47
<i>Chochiev G. V.</i> “The Society of Circassian Unity” and Its newspaper — “İttihad Gazetesi” (Cairo, 1899).....	52

### Literary Studies

<i>Nosov D. A.</i> Narrative structure of Mongolian speaking peoples’ fairy tales.....	63
--	----

### Geocultural Spaces and Codes of the Cultures of Asia and Africa

<i>Mylnikova Yu. S.</i> Women’s property rights in the inheritance regime of imperial China (Tang-Song dynasties).....	71
<i>Nikolaeva D. A.</i> The key concepts of social and age-related status of women in the traditional Buryat culture.....	82
<i>Starikova E. O.</i> Modal thinking of the viets.....	90

### Foreign Policy and International Relations of Asian and African Countries

<i>Samoylov N. A.</i> Contemporary state and prospects of the Russian-Chinese relations as approached by the western researches .....	106
---	-----

### Discussions

<i>Gomoz V. V.</i> Azerbaijanization of Nizami.....	113
<i>Drozдов V. A.</i> Review of the Article “Azerbaijanization of Nizami” by V. V. Gomoz.....	121

### Book Reviews

<i>Dyakov N. N.</i> Review of the book: Svetlana A. Kirillina. “Charmed Travelers” The Arab-Ottoman World in the Eyes of Russian Pilgrims of the 16th to 18th centuries. Institute of Asian and African Studies (ISAA). Moscow State University. “Klyuch-S” Publishers. Moscow, 2010.....	127
---	-----

### In memoriam

<i>Bocharov V. V.</i> In memoriam of V. R. Arsenyev (1948–2010) .....	133
---	-----

<b>Abstracts</b> .....	138
------------------------	-----

<b>Authors</b> .....	141
----------------------	-----